



ΕΤΟΣ 68ον

23 Αύγουστου 2020

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 34 (3508)

«ΜΑΚΑΡΙΑ Η ΚΟΙΛΙΑ Η ΒΑΣΤΑΣΑΣΑ ΣΕ»

Μία από τις μεγαλύτερες χαρές του ανθρώπου είναι νά βλέπει τά παιδιά του νά προσδεύουν! Νά νιώθει ὅτι τό γέννημα τῶν σπλάχνων του προχωρᾶ στή ζωή του ὑπερβαίνοντας τήν πορεία τῶν γονέων του. Ἴδιως τό συναίσθημα αὐτό τό ἔχει ἡ μητέρα, καθώς αὐτή νιώθει καί τόν φυσικό σύνδεσμο μέ τό παιδί της. Τό κυοφορεῖ. Ἀκούει τήν καρδιά του ἐντός της. Τό τρέφει μέ τόν ὀμφάλιο λώρο. Τοῦ μεταδίδει τά συναισθήματά της, τήν τρυφερότητα ἀλλά καί τίς δυσκολίες τοῦ χαρακτήρα της, γιατί ὁ σύνδεσμος μάνας—παιδιοῦ δέν εἶναι μόνο φυσικός—βιολογικός, ἀλλά καί ψυχολογικός. Τό ἔμβρυο αἰσθάνεται τό καρδιοχτύπι καί τήν ἀγωνία τῆς μάνας γιά τό πῶς καί τό πότε θά γεννηθεῖ. Ὅταν ἡ μάνα ἀκουμπᾷ τό χέρι στήν κοιλιά της καί νιώθει τίς κινήσεις τοῦ ἐμβρύου, ἐπικοινωνεῖ μαζί του. Εἶναι τό σπλάχνο της. Καί τήν ἴδια στιγμή ἡ γέννηση τοῦ παιδιοῦ στήν οὐσία γίνεται θάνατος καί ἀνάσταση ὄχι μόνο γιά τό ἴδιο, ἀλλά καί γιά τή μητέρα!

Ἡ γέννα ὡς θάνατος καί ἀνάσταση

Θάνατος διότι τελειώνει ἡ συνύπαρξη ἐντός τῆς μήτρας. Τελειώνει γιά τό παιδί ἡ ἀκοπή ἐπιβίωση, ἀλλά καί τό αἶσθημα ὅτι ἡ ζωή εἶναι ἐντός τοῦ σώματος τῆς μάνας. Τήν ἴδια στιγμή ὅμως ξεκινᾷ καί ἡ ἀνάσταση, ἡ ἐξοδος δηλαδή σέ ἕναν καινούργιο τρόπο ζωῆς. Γιά τή μάνα ἡ ἀνάσταση ἔχει νά κάνει μέ τήν ἀγάπη. Γιά τό βρέφος ἔχει νά κάνει μέ τήν ἐλευθερία. Καί οἱ δύο καταστάσεις δίνουν νέο νόημα στή σχέση μάνας καί παιδιοῦ. Ἡ μητέρα, ἀγαπώντας καί φροντίζοντας τό παιδί της, καλεῖται νά τό ὀδηγήσει στήν ἐλευθερία τοῦ νά γίνεи προσωπικότητα αὐτόνομη, μέ δική του ταυτότητα. Χωρίς νά πάψει νά ἀγαπᾷ τή μάνα, νά μπορέσει νά χτίσει τόν δικό του κόσμο. Νά γίνεи ἐλεύθερος ἄνθρωπος. Νά ξέρει



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

(Λουκ. ι' 38-42, ια' 27-28)

«**Μαρία δέ τήν αγαθήν μερίδα ἐξελέξατο**»

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσηλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά. Γυνή δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. Καὶ τῆδε ἦν ἀδελφή καλουμένη Μαρία, ἣ καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, ἤκουε τῶν λόγων αὐτοῦ. Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα δὲ εἶπε· Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. Ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ἐνὸς δὲ ἐστί χρεία. Μαρία δὲ τὴν αγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις γυνὴ φωνὴν ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ· Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. Αὐτὸς δὲ εἶπε· Μενοῦν γε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ φυλάσσοντες αὐτόν.

γιατί ζεῖ καί νά μπορεῖ νά ζήσει ἀφ' ἑαυτοῦ του. Στὴν ἀρχὴ θά κλαίει γιὰ νά δώσει σημάδι ὅτι ἔχει ἀνάγκες: νά φάει, νά κοιμηθεῖ, νά εἶναι καθαρὸ, νά τό προσέξουν. Σταδιακά, ἡ ἀγάπη τῆς μάνας θά τό κάνει νά μιλήσει, νά ἐκφραστεῖ ἔλλογα, νά ζητήσῃ νά ἀπεξαρτηθεῖ. Νά μάθει νά ζεῖ καὶ νά σχετίζεται ἀπὸ μόνο του. Διότι ἡ ἐπιβίωση δὲν ἀρκεῖ ἂν δὲν ἔχει νά κάνει μὲ τό χτίσιμο σχέσεων.

Ἡ χαρὰ γιὰ μίαν ἄλλη πρόοδο

Καὶ ὑγιᾶς εἶναι ἡ πορεία ἀνατροφῆς, ὅταν τό παιδί παύει νά βλέπει τίς δικές του ἀνάγκες ὡς μοναδική του προτεραιότητα καί, ἀνταποδίδοντας τὴν ἀγάπη πού ἔλαβε ἀπὸ τὴ μάνα του, προσφέρει ἀγάπη καί σ' αὐτὴν καί σέ ὅλον τὸν κόσμον. Γι' αὐτό καί τό πρόσωπο τοῦ πατέρα διαδραματίζει ἰσχυρότατο ρόλο, τόσο στὴν ἐγκυμοσύνη, ὅσο, κυρίως, στὴν ἀνατροφή τοῦ παιδιοῦ. Ὁ πατέρας ἀπεγκλωβίζει τό παιδί ἀπὸ τὴ σχέση ἐξάρτησης τοῦ παιδιοῦ ἀπὸ τὴ μητέρα καί τό μαθαίνει νά μοιράζεται καί μὲ ἄλλους ὅ,τι ἔλαβε, δηλαδὴ τὴν ἀγάπη. Ἔτσι ὁ ἄνθρωπος ὁδηγεῖται στὴν ἐλευθερία!

Συνήθως οἱ γονεῖς καμαρώνουμε γιὰ τίς ἐπιτυχίες καί τὴ συμπεριφορὰ τῶν παιδιῶν μας. Πόσο σπουδαῖο θά ἦταν νά μπορούσαμε νά χαιρόμαστε ὅταν μᾶς λέγανε γιὰ τὰ παιδιά μας: «Ξέρει νά ἀγαπᾶ! Ξέρει νά μοιράζεται! Ξέρει νά συγχωρεῖ! Ξέρει νά εἶναι ἐλεύθερο! Ξέρει νά δίνει νόημα ζωῆς στοὺς ἄλλους! Ξέρει νά ζεῖ τὸν Θεὸ καί νά μοιράζεται αὐτὴ τὴ ζωὴ!».

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκεῖνον τόν καιρόν ἐμπῆκε ὁ Ἰησοῦς εἰς ἓνα χωριό. Μία γυναῖκα, πού ὠνομάζετο Μάρθα, τόν ὑποδέχθηκε εἰς τό σπίτι της. Αὐτή εἶχε ἀδελφήν πού ὠνομάζετο Μαρία, ἡ ὁποία ἐκαθότανε κοντά εἰς τά πόδια τοῦ Ἰησοῦ καί ἄκουε ὅσα ἔλεγε. Ἄλλ' ἡ Μάρθα ἦτο ἀπησχολημένη μέ πολλήν ὑπηρεσίαν καί ἐπλησίασε καί εἶπε, «Κύριε, δέν σέ μέλει πού ἡ ἀδελφή μου μέ ἄφησε μόνην νά ὑπηρετῶ; Πές της λοιπόν νά μέ βοηθήσῃ». Ὁ Ἰησοῦς τῆς ἀπεκρίθη, «Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καί ἀνησυχεῖς διά πολλά πράγματα, ἀλλ' ἓνα πρᾶγμα εἶναι ἀναγκαῖον. Ἡ Μαρία ἐδιάλεξε τήν καλήν μερίδα, ἡ ὁποία δέν θά τῆς ἀφαιρεθῇ». Ἐνῶ ἔλεγε αὐτά, κάποια γυναῖκα ἀπό τόν κόσμον ἐφώνασε καί τοῦ εἶπε, «Μακαρία ἡ κοιλία πού σ' ἐβάσταξε καί οἱ μαστοί πού ἐδήλασες». Αὐτός δέ εἶπε, «Μακάριοι μᾶλλον εἶναι ἐκεῖνοι πού ἀκούουν τόν λόγον τοῦ Θεοῦ καί τόν φυλάττουν».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

Ἡ Παναγία ὡς πρότυπο

Ἦλα αὐτά μᾶς τά θυμίζει ἡ Ἐκκλησία μέσα ἀπό τό εὐαγγελικό ἀπόσπασμα πού διαβάζουμε σέ ὅλες τίς μεγάλες γιορτές τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου, ὅπως καί σ' αὐτήν τῆς κοιμήσεώς της. Ἡ ιδιότητα τῆς Παναγίας νά εἶναι «Μήτηρ τῆς Ζωῆς» εἶναι ἡ σπουδαιότερη πού δόθηκε σέ ἄνθρωπο! «Μετέστη πρός τήν ζωήν», ἀφοῦ πρῶτα ἔδειξε στόν κόσμο τί σημαίνει νά μεγαλώνει μιὰ μάνα τό παιδί της γιά νά τό ἀφήσει κατὰ ἄνθρωπον ἐλεύθερο. Νά χαίρεται καί πού τό ἔχει δικό της, ἀλλά καί πού εἶναι ὅλου τοῦ κόσμου, ὅλης τῆς ἀνθρώπινης ἱστορίας! Νά ζήσει τήν ἔξοδο τοῦ σπλάχνου της ἀπό τό σῶμα της «χωρίς πόνους» ὄχι ὡς θάνατο, ὅπως ὅλες οἱ μάνες, ἀλλά ὡς δωρεά ζωῆς γιά τούς πάντες! Νά μή φοβηθεῖ γιά τήν ἀποδοκιμασία τοῦ κόσμου πρός τό πρόσωπο τοῦ υἱοῦ της, νά μή μισήσει τόν κόσμο, ἀλλά νά ἀπλώσει τή μητρική της ἀγκαλιά, καί στό πρόσωπο τοῦ υἱοῦ της νά ἀγκαλιάσει καί νά γίνεи μάνα ὄλων τῶν ἀνθρώπων! Νά μείνει στήν Ἐκκλησία ὡς ἡ ἐνίσχυση τῶν ἀποστόλων καί ὄλων τῶν χριστιανῶν! Καί τή στιγμή τῆς κοιμήσεώς της, τή στιγμή τοῦ θανάτου της, νά γευθεῖ μιὰ ἐκ νέου ἀνάστασι: τήν αἰώνια αὐτή τή φορά, γιά νά γίνεи ἡ μεσίτρια καί ἡ προσμένουσα! Μεσίτρια γιά νά μετασχουμε ὅλοι στή χαρά τῆς σχέσης μέ τόν Υἱό καί Θεό της, χωρίς τά λάθη, τά πάθη, οἱ ἐξαρτήσεις, ὁ ἐγκεντρισμός, ἡ ἐπαρση τοῦ νοῦ, νά μᾶς χωρίζουν ἀπό αὐτόν. Προσμένουσα γιά νά ὑποδεχθεῖ ὡς Μάνα ὄλων κάθε ψυχή πού φεύγει ἀπό αὐτήν τή ζωή ἀποφασισμένη νά ἀπλώσει τό χέρι στόν Χριστό!

23 Αυγούστου 2020: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΑ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Απόδοσις τῆς ἑορτῆς τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου (Παναγίας τῆς Προυσιωτίσσης).

Λούπου μάρτυρος (δ΄ αἰ.), Εἰρηναίου ἐπισκόπου Λουγδούνων († 202).

Ἦχος: β΄ – Ἐωθινόν: ΙΑ΄ – Απόστολος: Φίλιπ. β΄ 5-11 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ι΄ 38-42,
ια΄ 27-28.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 30 Αυγούστου, ΙΒ΄ Ματθαίου.

Απόστολος: Α΄ Κορ. ιε΄ 1-11 – Εὐαγγέλιον: Μτθ. ιθ΄ 16-26.

Μία ἀπλή γυναίκα μακαρίζει τὴν Παναγία (Λουκ. 11,27) ὡς τὴ μητέρα πού βάσταξε τὸν Χριστό στὴ μήτρα της καὶ τὸν θήλασε! Ὁ Χριστός ὁμῶς μᾶς ζητᾷ νὰ ἀκοῦμε τὸν λόγο τοῦ Θεοῦ καὶ νὰ τὸν ἐφαρμόζουμε, γιὰ νὰ δώσουμε ἓνα νέο νόημα στὶς σχέσεις μας μέ τούς γονεῖς μας, ἀλλὰ καὶ ὅλο τὸν κόσμο. Νὰ ἀκολουθήσουμε τὴν ὁδὸ καὶ τὸν τρόπο τῆς Παναγίας. Τὴν πορεία στὴν Ἐκκλησία. Τὴ μετάνοια πού μᾶς κάνει νὰ ἀναστεινόμαστε ἐκ τῶν παθῶν μας. Τὴν ἀγάπη πού μοιράζεται καὶ ἐλευθερώνει ἀκόμη καὶ ἀπὸ τὸν θάνατο!

π. Θ. Μ.

ΤΑΜΕΙΟ ΔΙΑΔΟΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΓΡΑΦΗΣ

Ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία ἐξέδωσε πρόσφατα τὸ πρωτότυπο κείμενο τῆς Καινῆς Διαθήκης μέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση, ἔργο τοῦ Ὁμοτ. Καθηγητοῦ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν κ. Χρήστου Σπ. Βούλγαρη. Τὴν ἔκδοση αὐτὴ ἐπευλογοῦν τὸ Οἰκουμενικὸ Πατριαρχεῖο καὶ ἡ Ἱερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος.

Ἄν καὶ ἐσὺ ἐκτιμᾷς τὴν ἀναγκαιότητα τῆς διαδόσεως τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, μπορεῖς νὰ συμπαρασταθεῖς στὴν προσπάθειά μας, ἀποστέλλοντας χρηματικὴ ἐνίσχυση στὴν Ἀποστολικὴ Διακονία, Ἰασίου 1, Τ.Κ. 11521 Ἀθήνα. Μπορεῖς ἐπίσης νὰ καταθέσεις ὄ,τι προαιρεῖσαι στό λογαριασμὸ 146/558073-04 Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, γιὰ τὸ «Ταμεῖο διαδόσεως τῆς Ἁγίας Γραφῆς».

Συμβάλλεις ἔτσι στὴ δωρεάν ἀποστολὴ ἀντιτύπων σὲ σχολεῖα, στρατιωτικὲς μονάδες, ἀπομακρυσμένα χωριά καὶ νησιά, καθὼς καὶ σὲ ἀπόδημους Ἕλληνες.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
